



alca-germany.com

alca germany automotive gmbh
Gewerbestr. 11, D-15859 Storkow
Tel:+49 (0) 33678 687-0, info@alca-germany.com

quality for all cars

Garantie / warranty / Гарантийный

Art.-Nr. / art.-n° / Номер артикула:

Serien-Nr. / serial-n° / серийный номер:

Funktionsstörung / dysfunction / неисправность:

.....

Kaufdatum / purchase date / дата покупки:

.....

Kaufadresse / shop address / адрес магазина:

.....

Stempel / stamp / печать:



Mini AeroPump

Mini Standfußpumpe
mit Manometer
High Pressure Foot Pump with gauge
Мощный ручной насос



**Bedienungsanleitung
Instruction manual
Руководство по эксплуатации**

alca germany automotive gmbh
Gewerbestr. 11, D-15859 Storkow
Tel:+49 (0) 33678 687-0, info@alca-germany.com

Inhaltsverzeichnis / Index / Содержание / Obsah

Sprache / language / язык	Seite / page / страница
Deutsch German немецкий язык	3
Englisch English английский	6
Russisch Russian русский	8
Tschechisch Czech čeština	11

Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für diese alca® Luftpumpe entschieden haben. Lesen Sie sich diese Bedienanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf. Sie enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die bestimmungsgemäße Verwendung.

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Beschädigungen und Verletzungen beachten Sie bitte folgende Sicherheitshinweise:

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Wettereinflüssen wie z.B. starker Sonneneinstrahlung, hoher Feuchtigkeit oder Regen aus.
- Die Pumpe auf einen ebenen Boden stellen.
- Überprüfen Sie den Zustand der Pumpe regelmäßig. Wenn Sie Beschädigungen feststellen sollten, stellen Sie den Gebrauch bitte umgehend ein und setzen Sie sich schnellstmöglich mit dem Hersteller in Verbindung. Nach jedem Gebrauch muss die Pumpe gereinigt werden.
- Befüllen Sie den Reifen oder den aufzupumpenden Artikel nicht über den maximal zulässigen Druck (Herstellerangaben

beachten!).

- Beim Aufpumpen sollte man das Manometer stets beobachten. Der Druck darf den höchsten Bereich des Manometers nicht überschreiten.
- Dieses Produkt sollte an für Kinder unzugänglichen Orten verwendet und gelagert werden, um eine Verletzung des Kindes zu vermeiden.

Benutzung der Fußluftpumpen

Hinweis: Zum Aufpumpen eines Pkw Reifens benötigen Sie keinen Adapter.

1. Lösen Sie den Sicherungshaken, indem Sie die Trittfläche etwas nach unten drücken und den Haken nach unten klappen. Die Trittfläche gleitet nach oben.
2. **Ohne Adapter:** Schließen Sie nun den Luftdruckschlauch mit folgenden Schritten an das Ventil an:
 - Hebel öffnen
 - Anschlussstück auf das Reifenventil aufstecken
 - Hebel nach unten drücken
 - Durch die Betätigung des Fußpedals kann man mit dem Aufpumpen beginnen.
3. **Mit Adapter:** Setzen Sie den Adapter auf das Ventil auf. Öffnen Sie dazu den Verschlußhebel und setzen Sie den

Schlauch auf den Adapter.
Klappen Sie den Hebel danach wieder um.

4. Auf dem Manometer können Sie nun den Luftdruck kontrollieren. Wenn der Luftdruck nicht ausreichend ist, treten Sie gleichmäßig die Trittfläche nach unten. Wiederholen Sie den Vorgang solange, bis der Luftdruck mit dem gewünschten Luftdruck übereinstimmt. Sollte ein zu hoher Druck anliegen, kann dieser durch Öffnen des Sicherheitshebels am Ventilaufsatz, reduziert werden.
5. Nach Beendigung des Pumpvorgangs ziehen Sie den Schlauch wieder ab bzw. öffnen Sie den Hebel und ziehen danach den Schlauch vom Ventil ab. Bringen Sie den Sicherungshaken wieder an.
6. Im Lieferumfang befinden sich:
 - 1 Metall-Adapter für Bälle,
 - 2 Kunststoffadapter für Luftmatratzen und andere Objekte.

Hinweis

Kontrollieren Sie den Druck mit Hilfe eines geeichten Luftdruckmessers nach.

Reinigung

Zum Reinigen verwenden Sie nur ein leicht angefeuchtetes Tuch.

Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungssubstanzen oder ähnliches.

2. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Lagerung

Bei der Lagerung muss die Pumpe vor schädlichen Gasen und direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden. Die Lagerstelle sollte trocken und sauber sein.



Technische Daten

Art. 201 300 (11bar)

Schlauchlänge: 40 cm

Gewicht : 0,4 kg

Größe: 170 x 130 x 90 mm

Entsorgung/Umwelthinweise

- Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Haftung und Gewährleistung

Während der ersten zwei Jahre nach dem Kauf haben Sie Anspruch auf die gesetzliche Gewährleistung. Sollten Mängel auftreten, wenden Sie sich zuerst an Ihren Fachhändler.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.
- Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

	Bar	Psi
Autoreifen	1,7-2,8	24-40
Fahrradreifen	2,4-4,0	35-60
Fußball	0,9	13
Basketball	0,6	9
Traktorreifen	1,5	22
Boot (2 Personen)	fest	
Matratze	fest	

Achtung! Aufblasbare Materialien nicht zu stark aufpumpen.

Introduction

Thank you for choosing this alca© foot pump. Please read these operating instructions carefully and keep them in a safe place. It contains important information on safety, use and disposal. Only use the product as described and for its intended purpose.

Notes, setup and operation
Please note the following advices to avoid malfunctions, damage and injuries:

- Do not expose the unit to extreme weather conditions such as excessive sunlight, high humidity or rain.
- Place the pump on a level ground.
- Check the condition of the pump regularly. If you notice malfunctions, do not use the pump and contact us as soon as possible. Clean the pump after use.
- Do not use the foot pump if it is damaged.
- Do not exceed the maximum allowed pressure for air filled follow the recommendations of the manufacturer!).
- Please watch the manometer during inflating. The pressure should not exceed the limit of

the manometer.

- This product should be stored and used in areas, where children cannot be harmed.

Operating the Foot Pump

Note: To fill a motor vehicle tyre you do not require an adaptor.

1. To use the unit, open the safety hook. Press the pedal down and slide the hook down.
Now you can allow the pedal to slide up.
2. **Without Adaptor:** Connect the air hose to the valve as follows:
 - open the lever;
 - attach the connecting piece to the valve and press it down all the way;
 - fold the lever down
 - You can begin the inflation by pressing on the foot pedal.
3. **With Adaptor:** Attach the adaptor to the valve. Open the lever and attach the hose to the adaptor. After that, fold the lever down.
4. On the pressure meter you can read the current pressure. If the pressure is too low, press the pedal down with your foot and repeat until the desired pressure is reached. If the pressure is too high you can release pressure by opening the locking lever of the

connection piece.

5. After filling the item, open the lever and remove the hose.
Please coil up the air hose and attach the safety hook back on the pump.
6. The following adaptors are included:
 - 1 metal-adaptor for balls;
 - 2 plastic adaptors for air beds and similar objects.

Notice

Test the pressure with a gauged pressure meter.

Cleaning

1. Use only a moistened cloth to clean the unit. Do not use aggressive cleaners of similar substances.
2. Do not immerse the unit in water or other liquids.

Storage

When stored, protect the pump from harmful fumes and direct sunlight. The bearing location should be dry and clean.

Technical data

Art. 201 300 (140 psi)

Hose length: 40 cm
Weight: 0,40 kg
Dimension: 170 x 130 x 90 mm

- Technical specifications and errors are subject to change without notice.

Disposal/environmental information

- The packaging is made of environmentally friendly materials which can be disposed of at local recycling points.

Liability and Warranty

During the first two years after purchase, you are entitled to the statutory warranty. If any defects occur, first contact your specialist dealer. The manufacturer accepts no liability for damage or malfunctions in below listed cases:

- failure to follow the instructions for operation and cleaning;
- improper use;
- technical changes made by the user;
- use of unauthorised spare parts.

	Bar	Psi
car tire	1,7-2,8	24-40
bicycle tire	2,4-4,0	35-60
football	0,9	13
basketball	0,6	9
lawn tractor tire	1,5	22
Boat (2 man)	solid	
Mattress	solid	

Введение

Благодарим Вас за выбор насосы с ножным alca®. Внимательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации и храните его в безопасном месте. В нем содержится важная информация по безопасности, применению и утилизации. Используйте изделие только по назначению и только в соответствии с предписаниями.

амечания, первый запуск и эксплуатация Для предотвращения сбоев, причинения вреда и травм обращаем внимание на следующие требования техники безопасности:

- Не подвергайте устройство экстремальным воздействиям погоды: берегите от сильных солнечных лучей, высокой влажности или дождя.
- Поставьте насос на плоскую поверхность.
- Состояние насоса контролируйте ежемесячно. При обнаружении неисправностей, немедленно прекращайте эксплуатацию и срочно связывайтесь с производителем. После каждого применения насос подлежит чистке.
- Не пользуйтесь ножным

насосом, если он поврежден.

- Не наполняйте накачиваемую шину или другой предмет под максимально допустимым давлением. (Учитывайте данные завода-изготовителя)
- При накачивании непрерывно следите за манометром. Давление не должно превышать его предельной отметки.
- Во избежание травмирования детей, этот продукт следует использовать и хранить в недоступных для детей местах.

Эксплуатация воздушных насосов

К сведению: При накачивании шины легкового автомобиля адаптер не нужен.

1. Для ослабления предохранительного крючка, педаль накачивания слегка нажать вниз и крючок откинуть в сторону. Педаль спружинит вверх.
2. **Без адаптера:** Теперь шланг накачивания присоединить к ниппелю – в следующей последовательности:
 - Открывается рычаг
 - Насаживается соединительный шланг на вентиль шины
 - Рычаг нажимается вниз
 - Приведением в действие ножной педаль, приступите к накачиванию.
3. **С адаптером:** Адаптер ногой на вентиль.

Для этого: открыть рычаг замка, насадить шланг на адаптер и рычаг снова опустить. Если ожидается слишком высокое давление, снизьте его поворотом предохранительного рычага на насадке ниппеля.

4. С помощью манометра контролируется давление воздуха. При недостаточности давления воздуха, надавить равномерно на педаль. Повторять операцию до тех пор, пока давление воздуха не достигнет желаемого.
5. По окончании нагнетания воздуха, снова отсоединить шланг – или же открыть рычаг и, после этого, отсоединить шланг от вентилля. После применения насоса намотайте шланг и снова закрепите предохранительный крючок.
6. Комплект поставки включает:
 - один металлический адаптер для автомобильных шин или вентилей,
 - один металлический адаптер для мячей,
 - два пластмассовых адаптера для надувных матрацев и других объектов.

Примечание

Проверять давление при помощи эталонного измерителя давления воздуха.

Чистка

1. Для чистки пользоваться слегка увлажненной тряпкой. Не использовать агрессивные чистящие средства или подобное.
2. Не окунайте устройство в воду или другие жидкости.

Хранение

При хранении защищайте насос от вредных газов и прямых солнечных лучей. Место хранения должно быть сухим и чистым.

Технические характеристики Art. 201 300 (11bar)

длина шланга: 40 м
Вес: 0,40 кг
Размеры: 70 x 130 x 90 мм

- Технические изменения и недостатки исправляются без уведомления.

Информация об утилизации/экологическая информация Упаковка изготовлена из безопасных для окружающей среды материалов, которые можно утилизировать в местных пунктах переработки. Запрещается утилизировать устройство вместе с бытовыми

отходами.

Гарантийные условия

В течение первых двух лет после покупки вы имеете право на установленную законом гарантию. При возникновении каких-либо неисправностей обратитесь к своему авторизованному дилеру.

Изготовитель не несет ответственности за повреждения или неисправности в перечисленных ниже случаях: несоблюдение инструкций по эксплуатации и очистке; ненадлежащее использование; внесенных пользователем технических модификаций; использование неавторизованных запасных частей.

	Bar	Psi
Автомобильные шины	1,7-2,8	24-40
Велосипедные шины	2,4-4,0	35-60
Футбольный мяч	0,9	13
Баскетбольный мяч	0,6	9
Шины газонокосилки	1,5	22
Лодка (двухместная)	крепко	
Мамрас	крепко	

Úvod

Děkujeme, že jste si zakoupili toto vzduchové čerpadlo alca©. Pečlivě si přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, používání a likvidaci. Výrobek používejte pouze v souladu s popisem a k určenému použití.

Abyste předešli poruchám, poškození a zraněním, dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Nevystavujte přístroj extrémním povětrnostním podmínkám, jako je např. např. silnému slunečnímu záření, vysoká vlhkost nebo déšť déšť.
- Čerpadlo umístěte na rovnou plochu podlaze.
- Zkontrolujte stav čerpadla čerpadla pravidelně. Pokud zjistíte jakékoli poškození poškození, okamžitě přestaňte používat a a neprodleně se obraťte na svého co nejdříve kontaktovat výrobce. Po čerpadlo musí být vyčištěno Čerpadlo musí být vyčištěno.
- Nehustěte pneumatiku ani pumpu. Nafoukněte pneumatiku nebo předmět, který má být nafouknut nad maximální přípustnou hodnotu tlaku (postupujte

podle dodržujte).

- Při huštění byste měli vždy tlakoměr po celou dobu. Tlak nesmí překročit rozsah manometru. překročit nejvyšší rozsah manometru.
- Tento výrobek by měl být skladován v nepřístupném místě pro děti. a skladovat na místech dětem, aby nedošlo ke zranění dítěte. zranění dítěte.

Použití nožní vzduchové pumpy

Poznámka: K huštění pneumatik automobilů nepotřebujete adaptér.

1. Nahustěte pneumatiky.

Uvolněte bezpečnostní háček zatažením za háku stisknutím povrchu běhounumírně dolů a háček sklopte dolů. Háček sklopte směrem dolů.

Běhoun se vysune směrem nahoru. Vložte pneumatiku do pneumatiky.

2. Bez adaptéru: Nyní připojte tlakovou vzduchovou hadici k následující kroky k ventilu pomocí následujících kroků:

- Otevřete páku
- Zasuňte konektor na ventilu pneumatiky
- > Zatlačte páčku dolů
- > Stisknutím pedálu můžete spustit začít huštění pneumatiky.

3. s adaptérem: Nasad'te adaptér na ventil.

Za tímto účelem otevřete zajišťovací páku a nasadíte hadici na adaptér. Poté páku opět sklopte. Znovu. 4.

4. Nyní můžete zkontrolovat tlak vzduchu. Zkontrolujte tlak vzduchu. Pokud tlak vzduchu není tlak není dostatečný, sešlápněte pedál během rovnoměrně směrem dolů. dolů. Zopakujte dokud tlak vzduchu požadovaného tlaku vzduchu.

Tlak vzduchu odpovídá požadovanému tlaku vzduchu. Pokud je tlak příliš vysoký, lze jej uvolnit otevřením bezpečnostní páčky na ventilu ventilové soupravy, aby se tlak snížil.

Po ukončení procesu čerpání. Po ukončení procesu čerpání je hadice znovu otevřít nebo otevřít páku a páku a poté zatáhněte hadici z ventilu. Vyměňte bezpečnostní háček zpět.

6. Součástí dodávky jsou:
- 1 kovový adaptér pro koule,
 - 2 plastové adaptéry pro nafukovací matrace a další předměty. Poznámka

Překontrolujte tlak kalibrovaným tlakoměrem.

Čištění

K čištění používejte pouze mírně

- mírně navlhčený hadřík. Nepoužívejte žádné agresivní agresivní čisticí prostředky nebo podobné prostředky.
2. Neponořujte spotřebič do vody nebo jiných tekutin. kapaliny.

Skladování

Při skladování musí být čerpadlo chráněno před škodlivými plyny a přímým slunečním zářením. Přířímému slunečnímu záření. Místo skladování by mělo být být suché a čisté.

Technické údaje

Art. 201 300 (11bar)

Délka hadice: 40 cm

Hmotnost : 0,4 kg

Rozměry : 170 x 130 x 90 mm

Informace o likvidaci/životním prostředí

- Obal se skládá z materiálů šetrných k životnímu prostředí, které můžete zlikvidovat recyklačních centrech. místní recyklační centra.

Odpovědnost a záruka
Během prvních dvou let po zakoupení máte nárok na zákonnou záruku. V případě výskytu jakýchkoli závad, nejprve kontaktujte svého

specializovaného prodejce.

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody a poruchy v případě:

- nedodržení návodu k použití obsluhy a čištění;
- nesprávného použití v souladu s určením;
- technických úprav provedených uživatele;
- použití neoprávněného náhradních dílů.
- Vyhrazujeme si právo provádět technické a chyby s výjimkou!

	Bar	Psi
pneumatika automobilu	1,7-2,8	24-40
pneumatika na kolo	2,4-4,0	35-60
fotbalové	0,9	13
basketbal	0,6	9
pneumatika pro travní traktor	1,5	22
člun (pro 2 osoby)	solid	
Mattress	solid	

[illegible]This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.